

## Championnats de Suisse des 5 m 50 IC et 15 m<sup>2</sup> SNS

Genève, Tour-Carrée, 19 et 22 juin

Eole n'a pas été favorable aux organisateurs de ces championnats de Suisse! Il faut remonter loin en arrière pour trouver des journées avec si peu de vent à Genève. C'est dire que les nerfs des concurrents ont été mis à rude épreuve et que tous ceux qui ont terminé les championnats méritent d'être mentionnés au tableau d'honneur!

Vu les conditions de vent il est assez difficile de retracer le déroulement des régates, aussi nous bornerons-nous à publier le tableau technique des résultats et à faire quelques commentaires.

### Classement final:

#### 5 m 50 JI

1. Ylliam XIII, A. Firmenich, L. Noverraz, F. Chapot, YCG, 2, 2, 2, 1, 2, 4039 pt.; 2. Artémis II, W. Pieper, SCStM, 1, 4, 1, 3, 1, 3975; 3. Ballerina III, M. Metzger, YCG, 3, 1, 11, 5, 3, 2884; 4. Panache, F. Bussy et J. Grimm, IMY, 7, 7, 4, 2, 4, 2641; 5. Leda, B. Gerwer, ZYC, 6, 5, 3, 6, 8, 2293; 6. Papilio, P. Schoch, SVT, 4, 9, 5, 7, 5, 2149; 7. Carin IV, C.-A. Bally, ZYC, 9, ab<sup>1</sup>, 9, 4, 6, 1461; 8. Contest, A. Ferrari, ZYC, 12, 3, 8, pp<sup>2</sup>, pp, 1053; 9. Farfadet V, Ch.-E. Muller, YCG, 11, 10, 12, 8, 7, 1041; 10. Tabou, M. Schurch, SCE, 13, 6, 6, pp, pp, 886; 11. Bacouni, F. L'Huillier, YCG, 5, pp, 7, pp, 814; 12. Fraud'Aigue, Ch.-F. Vallotton, CNM, 10, 8, 10, pp, pp, 648; 13. Nyroca III, C. Firmenich, YCG, 8, pp, pp, pp, pp, 288.

<sup>1</sup> abandon; <sup>2</sup> pas parti.

#### 15 m<sup>2</sup> SNS

1. Siloé II, André et Denys Chamay, YCG, 2, 1, 1, 2, 4, 4276 pt.; 2. Ami, P. Fornachon, barré par G. Devaud, YCG, 1, 3, 2, 4, 1, 4191; 3. Arabesque II, C. Fatio, YCG, 8, 8, 6, 1, 2, 3215; 4. Cirrus, F. Dédial, ZYC, 7, 10, 3, 5, 5, 2821; 5. Kim II, R. Perrot, YCG, 11, 2, ab<sup>1</sup>, 6, 3, 2456; 6. Coéland II, E. de Rham, YCG, 12, 6, 8, 3, 8, 2435; 7. Ode III, J. Chaut, YCG, 3, 7, 5, pp<sup>2</sup>, pp, 1870; 8. Bérénice, J.-P. Michel, YCG, 9, 5, ab, 9, 9, 1764; 9. Risée, L. Pantex, YCG, 5, ab, ab, 7, 6, 1655; 10. Circé II, L. Lavanchy, CVL, barré par H. Worlod, SNR, 13, 16, 9, 8, 7, 1628; 11. Baba-Luu, W. Vollenweider, SVT, 6, 9, 7, pp, pp, 1423; 12. Maia, A. Périllard, CVL, 4, 4, ab, pp, pp, 1372; 13. Lani, E. Wyler, ZSC, 16, 13, 10, 10, 10, 1328; 14. Nachtfalter, E. Peter, SVT, ab, ab 4, pp, pp, 686; 15. May Be III, R. Deutsch, YCG, 10, 14, ab, pp, pp, 511; 16. Vivelo IV A. Morganti, J.-P. Rosset, SNR, 15, 11, ab, pp, pp, 432; 17. Duo, J. Magnin, YCG 14, 12, ab, pp, pp, 425; 18. Totem, W. Duercey, YCG, 17, 15, ab, pp, pp, 220.

<sup>1</sup> abandon; <sup>2</sup> pas parti.

«Ylliam XIII», barré par M. Louis Noverraz, champion de Suisse des 5,5 m IC  
Photo: B. Wagnière, Genève



«Artemis II» de M. W. Pieper, deuxième au classement final des 5,5 m IC  
Photo: B. Wagnière, Genève

Dans la série des 5 m 50 JI, «Ylliam XIII», à André Firmenich, barré par Louis Noverraz (équipage André Firmenich et François Chapot) gagne une nouvelle fois le titre envié de champion de Suisse. Il faut les en féliciter chaudement, car la concurrence fut rude, les airs changeants et, de plus, «Ylliam XIII» venait de sortir du chantier de Corsier et Louis Noverraz le barrait pour la première fois. Derrière lui, et à 64 points seulement, arrive «Artémis», à Willy Pieper. Très bien parti, «Artémis» se trouvait, après la troisième régates, encore en tête du classement. Il a fallu toute la science de Louis Noverraz pour le faire passer à la seconde place. Disons à W. Pieper toute notre admiration pour la magnifique manière avec laquelle il a mené son championnat. «Ballerina III», à Manfred Metzger, barré par Henri Copponex, arrive en troisième position. Après deux régates, ce yacht était en tête du classement général, mais, lors de la troisième régates, de sérieux ennuis à la bouée de sortie l'obligèrent à se contenter de la 11<sup>e</sup> place, ce qui le privait effectivement de toute participation au titre, malgré un beau retour aux deux ultimes manches. «Panache», nouveau yacht de F. Bussy et J. Grimm termine en quatrième position. C'est un bel exploit à leur actif, spécialement si l'on pense qu'ils régataient pour la première fois avec ce 5 m 50. Leur classement (7, 7, 4, 2, 4) prouve qu'ils feront certainement encore parler d'eux. «Leda», premier classé des yachts zurichois, se trouve en 5<sup>e</sup> position, suivi de «Papilio», de Thalwil.

Dans la série des 15 m<sup>2</sup> SNS, la lutte pour le titre fut également très vivement disputée. «Siloé II», barré par André Chamay, avec son frère Denys comme équipier, remporte le titre national. Nos félicitations et notre admiration vont à ces deux jeunes et talentueux yachtmen. Seconds lors de la première manche, ils font ensuite une première place et se mettent en tête du classement général pour ne plus la quitter. Derrière eux, «Ami» à Paul Fornachon, barré par Gérard Devaud, a été tout au long du championnat leur plus dangereux rival et termine avec 85 points seulement d'écart. Félicitons le sympathique barreur qu'est Gérard Devaux et encourageons-le, car le titre lui reviendra certainement un jour. «Arabesque», avec G. Fatio et Berdat, termine en troisième position. Notons qu'au cours des deux dernières manches ils ont obtenu une première et une seconde place. Quatrième classé, mais premier des zurichois, «Cirrus», à Fritz Dédial a fait un beau championnat et, une dixième place mise à part, a toujours été au tableau d'honneur. Derrière lui, «Kim II», avec Roger Perrot et Eugène Patry, aurait certainement pu faire mieux encore sans

## Schweizer Meisterschaft 1959 der Snipeklasse

Hilterfingen, 16. 18. Juli 1959



Les 15 m<sup>2</sup> SNS au départ

Photo: R. Grivel, Genève

un abandon à la troisième régata. Sixième, «Goéland II», à E. de Rham, réussit à se classer encore au tableau d'honneur, puisque l'usage veut que les six premiers figurent à ce fameux tableau. Ceci dit, nous terminerons par quelques données techniques en publiant le tableau des distances parcourues et le kilométrage heure. (Calculé sur le temps du vainqueur). Nous ne donnerons, bien entendu, que les chiffres pour les régates qui ont compté pour le classement, les autres ayant été annulées. (Une régata, entre autres, a été annulée pour 52 secondes seulement!)

	5 m 50 IC		15 m <sup>2</sup> SNS	
	distance en km	vitesse en km/h	distance en km	vitesse en km/h
1 <sup>re</sup> régata	12,900	5,250	11,700	4,400
2 <sup>e</sup> régata	16,800	9,050	13,900	7,700
3 <sup>e</sup> régata	12,100	7,050	11,700	4,400
4 <sup>e</sup> régata	11,150	1,900	11,150	4,750
5 <sup>e</sup> régata	12,900	7,150	12,900	6,150

PV.

«Siloé II» MM. A. et D. Chamay, champion de Suisse des 15 m<sup>2</sup> SNS  
Photo: R. Grivel, Genève



Erstmals wurde dieses Jahr die Schweizer Meisterschaft der Snipes dem Thunersee-Yachtclub anvertraut, dessen 1957 gegründete und sehr aktive Snipeflotte bereits im vergangenen Winter mit den Vorbereitungsarbeiten beginnen konnte. Die ganze Veranstaltung wickelte sich denn auch reibungslos ab. Lediglich nach der letzten Regatta hatte das Schiedsgericht zwei Protestfälle zu erledigen. Für die einwandfreie Durchführung des Anlasses gebührt dem Regattakomitee des TYC unter seinem Präsidenten Emil Keller und allen denjenigen, die sich bei der Vorbereitung und Durchführung der Meisterschaft restlos eingesetzt haben, Dank und Anerkennung.

Vertreten waren 5 Clubs mit 16 Booten aus Genf, Rolle, Murten, Biel und Thun. Bedauert wurde allgemein, daß trotz aller Zusagen nicht ein einziges ausländisches Boot den Weg an den Thunersee gefunden hat. Auch ist zu hoffen, daß ein nächstes Mal Boote aus Nyon, Morges und Neuenburg dabei sein werden.

Die Regatten wurden vorwiegend bei für den Thunersee ungewöhnlich leichten Winden ausgetragen. Dabei setzten sich die routinierten Genfer Segler überzeugend durch. Doch haben ihre deutschschweizerischen Kameraden, die sonst fast immer unter sich allein segeln müssen, von der Begegnung technisch und trimmäßig viel profitiert, und es ist zu erwarten, daß sie den Anschluß an die Spitzenklasse bald einmal finden werden.

Die Organisatoren sorgten dafür, daß die Teilnehmer auch in gesellschaftlicher Hinsicht nicht zu kurz kamen. Der Aperitif bei Herrn und Frau Dr. Welti in Hünibach, das von der Snipeflotte offerierte Guggeliessen und schließlich die Preisverteilung im festlichen Rahmen des Segelwochenalles und des USY-Jubiläums boten Deutsch und Welsch Gelegenheit, sich in angenehmster Atmosphäre zu treffen.

### 1. Regatta, 16. Juli 1959, 12.00, Windstärke 1, Oberwind aus SSE

Nach dreimaliger Startverschiebung sind alle Konkurrenten reichlich nervös. Drei Frühstarts, darunter der letztjährige Schweizer Meister «Diomède II», der in der Folge nach einem geschickten Schlag unter Land bereits die erste Boje vor Oberhofen an sechster Stelle rundet, dann Boot um Boot überholt und schließlich die Regatta vor «Chiquito V» und dem tags zuvor fertig gewordenen, neuen «Mataf's Inc.» gewinnt. Pech hat das TYC-Boot «Gamine II», welches in guter Position liegend eine Boje touchiert und ausscheidet.

1. Diomède II, 2. Chiquito V, 3. Mataf's Inc., 4. Cheryl, 5. Omar, 6. Pointe-au-vent III.

### 2. Regatta, 16. Juli 1959, 15.30, Windstärke 1-2, Oberwind

Bereits eine Stunde nach Regattaschluß wird zur zweiten Regatta gestartet. Vom Start weg bis ins Ziel führt «Chiquito V» vor «Mataf's Inc.» und «Diomède II» und übernimmt damit die Spitze im Gesamtklassement. Im übrigen Feld erfolgen heftige Positionskämpfe, wobei die anfänglich ziemlich vom liegenden Thuner Boote allmählich die routinierten Segler aus der welschen Schweiz passieren lassen müssen. Alle Boote gehen innert kurzer Zeit durchs Ziel.

1. Chiquito V, 2. Mataf's Inc., 3. Señor Abate, 4. Diomède II, 5. Omar, 6. Halatem.

### 3. Regatta, 17. Juli 1959, 10.00, Windstärke 1, Oberwind.

Wiederum muß der Start einige Male verschoben werden, bis bei leichtem, aber regelmäßigem Oberwind gestartet werden kann. Das Feld rundet die beiden ersten Bojen beinahe geschlossen, verteilt sich aber auf dem langen Vorwindkurs zur Hüneggsboje fast über die ganze Seebreite. Dabei fällt der Wind zusammen, und alles wartet auf die Bise, die sich kurz darauf durchsetzt und von den direkt vor Oberhofen liegenden Booten zuerst erwisch wird. «Mataf's Inc.» gewinnt überzeugend vor «Chiquito V» und «Chéryl».

1. Mataf's Inc., 2. Chiquito V, 3. Cheryl, 4. Diomède II, 5. Halatem, 6. Señor Abate.